www.lerenovateur.org.la

Le **Rénovateur**

NUMÉRO 577

Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao

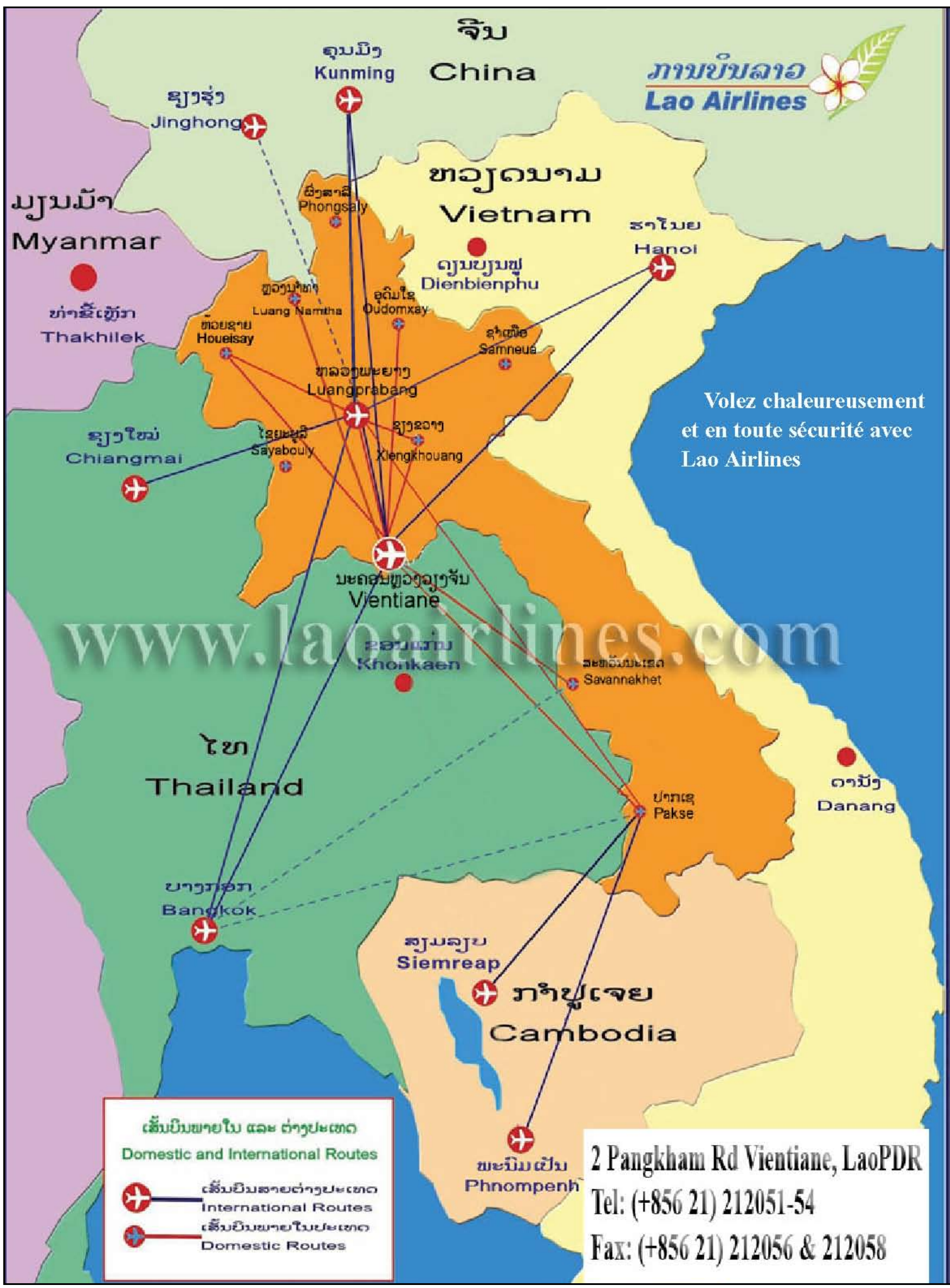
Lundi 8 février 2010 **10000 kip**



Deux hauts dirigeants lao reçoivent le titre de doctorat honoris causa

(Page 4)

BP 8706, Vientiane, RDP Lao. Tel.: (856-21) 21 78 73, Télécopie: (856-21) 25 26 31


ຈີນ
China
ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ
ภาษาลาว
Lao Airlines
ຄຸນມິງ
Kunming
ຈິງຮຸ່
Jinghong
ມຽນມ້າ
Myanmar
ຫ້ວຍຊາຍ
Houeisay
ຫລວງນ້ຳທາ
Luang Namtha
ຜົ້ງສາລີ
Phongsaly
ອຸດົມໄຊ
Oudomxay
ຫວຽດນາມ
Vietnam
ດຽນບຽນຟູ
Dienbienphu
ຮ່ານ
Hanoi
ຊຳເໜືອ
Samneua
ຫລວງພະບາງ
Luangprabang
ຊຽງຂວາງ
Xiengkhouang
ໄຊຍະບູລີ
Sayabouly
ຊຽງໃໝ່
Chiangmai
ວຽງຈັນ
Vientiane
ຂອນແກ່ນ
Khonkaen
ສະຫວັນນະເຂດ
Savannakhet
ไทย
Thailand
ປາກເຊ
Pakse
ດານັ
Danang
ບາງກອກ
Bangkok
ສຽມລຽບ
Siemreap
ກຳປູເຈຍ
Cambodia
ພະນົມເປັນ
Phnompenh
Volez chaleureusement
et en toute sécurité avec
Lao Airlines
www.laoairlines.com
ເສັ້ນບິນພາຍໃນ ແລະ ຕ່າງປະເທດ
Domestic and International Routes
ເສັ້ນບິນສາຍຕ່າງປະເທດ
International Routes
ເສັ້ນບິນພາຍໃນປະເທດ
Domestic Routes
2 Pangkham Rd Vientiane, LaoPDR
Tel: (+856 21) 212051-54
Fax: (+856 21) 212056 & 212058

Sommaire

Hebdomadaire d'informations générales de la RDP Lao édité par la Presse lao en langues étrangères ministère de l'Information et de la culture

Directeur :
Savankhone Razmountry
Rédacteur en chef :
Khamphouth Xayasomroth
Secrétaire général de la rédaction :
Somsanouk Mixay
Rédacteurs en chef adjoints :
Manila Vanthanouvong,
Phong Thammavongsa
Journalistes :
Somphavanh Siramath,
Bouaphanh Vibounsak,
Sonesavanh Souliyaphack,
Phetphoxay Sèngpaseuth,
Vayorath Xayasomroth
Correcteurs/contributeurs :
André Piozet,
Sébastien Perret,
Chloé Gwinner
Elisabeth Galland
Maquettiste et publicité:
Viphaphone Phommabout,
Samly Singhanath,
Somsanith Sensouphon.
Edition Internet:
Vansoukkhy Thammavong
Design : BlueGrass
BP 8706, rue Pangkham, Vientiane,RDP Lao
Tel . (856) (21) 217873, Fax (856) (21) 25 26 31
www.lerenovateur.org.la
email:editor@lerenovateur.org.la

NUMÉROS UTILES

Pompiers	**190**
Police	**191**
Ambulance	**195**
Hôpital Mahosot	**214780**
Hôpital Setthathirath	**351111-4**
Hôp. de l'Amitié	**561312, 710002, 711185**
Médecin amb. de France	**214150**
Electricité du Laos	**199**
Nam Pa Pa (eau)	**412882**
En cas d'accident	**222222**



Remise de médailles aux organisateurs des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est.

- Actualités
P 4. Deux hauts dirigeants lao reçoivent le titre de doctorat honoris causa
P 5. L'Union des femmes lao s'apprête à fêter ses 55 ans
P 6 . Des Bouddhas volés restitués au patrimoine lao
P 7. De nouveaux horizons pour la formation médicale
P 16. Extension du cloître du That Luang

- Education
P 8. La presse à l'école primaire
P 9. Projet d'appui à l'enseignement supérieur

- Santé
P 10. Objectif 2015 : Réduire le taux de mortalité maternelle et infantile

- Industrie
P 11. Début des forages pétroliers au Laos

- Francophonie
P 12. Journée « Pédagogie et TICE dans l'enseignement de la médecine en Asie du Sud-Est »
P 13. Inauguration de l'université de Savannakhet : un nouveau relais régional pour la Francophonie ?

- Coopération
P 14. Construction d'une usine de traitement et de production d'eau potable

- Législation
P 15. Litiges administratifs : les solutions du Laos

- Compte à rebours des 450 ans de Vientiane
P 17. Restauration du Vat Sisaket

- Exposition
P 18. Le Festival OFF de la Biennale de Luang Prabang

- Profil
P 19. Judy, digne représentante de la jeune photographie lao

- Ethnobotanique
P 20. Markhamia

- Cuisine
P 21. Tripes à la tomate

- Micro-trottoir
P 22. Que pensez-vous d'une amende de 50 000 kip pour limiter les dépôts d'ordures ?

- Sport
P 23. Remise de médailles aux organisateurs des Jeux

- Dans l'objectif
P 24. Evénements - La semaine en photos

- Guide
P 25. Mots fléchés - Un brin d'humour - Le proverbe
P 26. Programmes de télévision et de radio - Agenda

COUVERTURE

Deux hauts dirigeants lao reçoivent le titre de doctorat honoris causa

Photo: Khamphanh

Deux hauts dirigeants lao reçoivent le titre de doctorat honoris causa

Khamphouth Xayasomroth

Le Président et le Premier ministre de la République Démocratique Populaire Lao, MM. Choummaly Sayasone et Bouasone Bouphavanh, ont reçu un doctorat honoris causa que leur a remis le président de l'Université Soochow de la République Populaire de Chine, le Dr Zhu Xiulin, pour leur contribution au développement socio-économique de leur pays et au resserrement des relations entre la chine et le Laos.

La cérémonie de remise a eu lieu le 2 février 2010 au Palais présidentiel (Ho Kham) à Vientiane. L'ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de la République Populaire de Chine au Laos, M. Pan Guangxue, ainsi que de nombreux fonctionnaires des deux pays y ont assisté.

Au cours de la cérémonie, le Dr Zhu Xiulin a déclaré : « *M. Choummaly Sayasone est un des politiciens révolutionnaires reconnus de la population chinoise. Il possède un très haut niveau de connaissances et a acquis un riche expérience du gouvernement. Le président Choummaly Sayasone est également un des leaders importants du Parti et du gouvernement, qui a été formé autrefois dans la flamme de la lutte pour la libération nationale et qui entretient des liens de profonde solidarité et de bonnes relations d'amitié et de coopération avec la République Populaire de Chine.* » M. Zhu Xiulin a souligné que M. Choummaly Sayasone, qui est également secrétaire général du Parti Populaire Révolutionnaire Lao, souhaite continuer à entretenir les relation d'amitié et de coopération avec le Parti et la nation chinoise.

Concernant M. Bouasone Bouphavanh, M. Zhu Xiulin a rappelé : « *Le Premier ministre lao est également un homme politique possédant de grandes qualité et qui a su mettre en œuvre la politique de renouveau du Parti conformément aux résolutions prises au 8e Congrès du Parti. Il consacre son temps et son énergie au développement socio-économique de son pays, pour le bien-être de la population, et entretient depuis toujours de bonnes relations de coopération avec la Chine.* »



Le Dr Zhu Xiulin remet le doctorat au Premier ministre Bouasone Bouphavanh

Le Premier ministre du Laos a rappelé quant à lui: « *La remise de ce titre est une reconnaissance de nos actions menées, en relation avec d'autres dirigeants du Parti, du gouvernement et du peuple, sur l'ensemble du pays pour contribuer au succès dans l'œuvre de la protection et du développement national.* » Il a souligné d'autre part que cet événement s'inscrivait dans la continuité du resserrement des liens d'amitié traditionnelle et de coopération efficace entre la Chine et le Laos.

L'Université Soochow a été fondée en 1900 par l'Eglise américaine et, parmi toutes universités chinoises, elle a été la première à avoir adopté un système d'enseignement moderne. En 1990, l'université de sériciculture, l'institut de technologie du textile et de la soie et l'école de médecine de Suzhou ont incorporé l'Université Soochow, dont l'enseignement s'étend à de nombreux domaines comme les sciences, l'ingénierie, la médecine, le droit et les affaires.

Cette université se situe entre la 30e et la 40e place parmi plus de 2000 universités implantées en Chine, et compte dans les meilleures universités nationales du pays. L'université de Soochow a signé l'année dernière un accord-cadre de coopération avec le ministère de l'Education et l'Université nationale du Laos. 72 étudiants lao suivent actuellement leurs études, dans différents domaines, dans cette université. La République Populaire de Chine reste un partenaire stratégique de la RDP Lao, dont elle a aidé le Parti, le gouvernement et le peuple dans la lutte contre l'occupation étrangère, le féodalisme et les groupes de réactionnaires afin de rétablir et de préserver son indépendance. Le Parti et le gouvernement chinois soutiennent le Laos tant sur la scène internationale que régionale. Les deux pays ont échangé des visites de délégation de haut niveau dont celle du secrétaire général du PPRL, M. Kaysone Phomvihane, en 1959. En 1961, le gouvernement de coalition conduit par les princes Souvannaphouma et Souphanouvong a effectué une visite officielle en Chine et a signé un accord de l'établissant des relations diplomatiques entre les deux pays, le 25 avril. Au lendemain de la fondation de la République Démocratique Populaire Lao, une délégation de haut niveau du Parti et du gouvernement lao, conduite par M. Kaysone Phomvihane, secrétaire général du PPRL et président du Conseil des ministres du Laos a effectué en mars 1976 et en juin 1977 des visites officielles d'amitié en Chine, afin de remercier le Parti, le gouvernement et le peuple chinois pour leur soutien à la Révolution lao, à la protection et au développement national. A la mi-décembre 1990, le Premier ministre de la République populaire de Chine, M. Li Peng a effectué une visite officielle d'amitié au Laos, faisant entrer les relations et la coopération entre ces deux pays dans une nouvelle période. Lors de la visite officielle au Laos du secrétaire général du Parti communiste chinois et président de la République Populaire Chine, M. Hu Jintao en 2006, les deux pays ont signé plusieurs accords dont un accord de coopération économique et technique, un accord pour un don de 100 millions de yuan au gouvernement lao, un accord pour un prêt bancaire à taux préférentiel de 280 millions de yuan en soutien au projet d'informatisation de l'administration, un accord effaçant des dettes de 109,7 millions de yuan et de 19 millions de dollars et un accord sur l'aide chinoise à la construction du stade national, et d'autres encore.

L'Union des femmes lao s'apprête à fêter ses 55 ans

Manila Vanthanouvong

Une conférence de presse sur la préparation de la célébration du 55e anniversaire de l'Union des Femmes Lao (UFL), (20/7/1955- 20/7/2010), s'est tenue la semaine dernière au siège de l'UFL.

Créée par le Parti en 1955, l'Union des femmes lao a joué depuis le premier jour un rôle actif dans la représentation des femmes et des enfants lao, la défense de leurs droits, sans distinction d'origine ethnique ni de classe sociale. L'UFL est ainsi chargée d'organiser, de rassembler, d'instruire et de sensibiliser les femmes lao afin de leur permettre de prendre part au développement de leur pays. L'association cherche également à promouvoir la parité homme-femme et à préserver les traditions et coutumes ancestrales. Pour célébrer la 55e année de l'Union, le comité de l'UFL va organiser un symposium, au cours duquel sera évoqué le rôle des femmes lao dans l'histoire du pays. Une foire-exposition présentera la gastronomie à travers de nombreuses spécialités culinaires de plusieurs régions, ainsi que certains produits artisanaux et agricoles.



Mme Sisay Leudetmounsone

La journée sera également l'occasion de célébrer le 30e anniversaire du journal des femmes lao, avec un concours de nouvelles et de poésie ouvert au public. D'autres événements sont prévus, comme la publication de livres sur l'histoire de l'UFL, ou des projets visant à encourager la participation des femmes à la célébration du 450e anniversaire de Vientiane ainsi qu'à la grande marche du 20 juillet 2010.

A cette occasion, la présidente de l'UFL, Mme Sisay Leudetmounsone, a invité tous les membres de l'UFL à se mobiliser et à participer activement à la préparation du 55e anniversaire de l'Union.

Concours de dessins

Phong Thammavongsa

En janvier dernier, l'ambassade de l'Inde en RDP Lao a organisé un concours de dessins pour les enfants, afin de promouvoir leur créativité, leur imagination artistique et leur solidarité. Plus de 300 enfants, venant des écoles primaires et secondaires de la capitale de Vientiane, y ont pris part. Le concours comportaient plusieurs thèmes selon les tranches d'âge: « mon sport préféré » pour les 7 à 9 ans, « le développement de la ville de Vientiane» et « les photos des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est» pour les 10 à 12 ans, et enfin, «l'impact du réchauffement climatique au Laos» et « comment célébrera-t-on les 450 ans de Vientiane ? » pour les 13 à 15 ans.

L'ambassade a ensuite rassemblé tous des dessins afin de proclamer les résultats du concours. Les dessins sélectionnés pour les 1er, 2e et 3e prix seront présentés au concours international de dessins pour enfants qui aura lieu cette année en Inde.



L'ambassadeur de l'Inde lors du concours de dessins pour enfants.



M. Soutanh Phonsongkham (au centre) et le lieutenant colonel Khamphay (2e à droite)

Des Bouddhas volés restitués au patrimoine lao

Phong Thammavongsa

Plusieurs statues de Bouddha en bronze qui avait été volées dans le district de Vangvieng province de vientiane ont été remises le 29 janvier par le chef adjoint de la police de la capitale, le lieutenant colonel Khamphay Thammavongkham, au chef adjoint du service de l'Information et de la culture de la capitale, M. Soutanh Phonsongkham, au vat Ho Prakèo, où elles seront conservées. Les statues mesurant en moyenne 60 cm et pesant 20 kg chacune, ont été saisies chez un receleur de Vientiane nommé Day. En septembre dernier, ce dernier, avec l'aide de son complice, Sayanh, les avait achetées au gardien de la grotte où elles étaient exposées au prix de 40 000 bahts le lot, avec l'intention de doubler leur mise en les revendant à des touristes étrangers. Ces deux trafiquants d'antiquités attendent actuellement leur procès sous les verrous. Le vol de biens patrimoniaux et culturels est sévèrement réprimandé par la loi et il est formellement interdit d'acheter des pièces antiques et de les sortir du territoire sous peine de poursuites judiciaires et de lourdes sanctions.

Samantha Orobator

Khamphouth Xayasomroth



Samantha Orobator, condamnée à la prison à vie par le tribunal populaire de la capitale Vientiane, pour trafic de drogue, et transférée en Grande-Bretagne pour y purger sa peine, vient de voir sa peine réduite à 18 mois de prison ferme. Samantha vit actuellement en prison avec sa fille, âgée de quatre mois. Selon les informations de source étrangère et citées par le journal *Khouamsa-Ngob,* les juges britanniques ont décidé récemment que Samantha Orobator devrait purger sa peine encore au moins un an et demi dans une prison de Londres. Cette décision a été rendue le 20 janvier 2010 à Londres. Samantha Orobator avait été arrêtée à l'aéroport de Wattay à Vientiane, en 2008, en possession de 680 grammes Samantha Orobator, d'héroïne. Cette quantité de drogue était nettement supérieure à celle fixée par la loi qui punit les trafiquants de ces infractions à la peine capitale, sanction fixée le code pénal lao. Samantha Orator avait été transférée dans son pays d'origine en vertu d'un accord de transfèrement de prisonniers signé entre le Laos et la Grande-Bretagne.

Saisie de bois précieux (may kagnoung) à la frontière vietnamienne

Khamphouth Xayasomroth

La police judiciaire de la province méridionale d'Attapeu a intercepté fin 2009, à la frontière vietnamienne, un camion transportant des conteneurs remplis de bois, plus exactement du dalbergia cochinchinesis, essence très recherchée pour l'ébénisterie. Le chauffeur, M. Vo Van Phuang, âgé de 37 ans, résidant dans le second arrondissement de Ho Chi Minh-Ville, a été interpellé et plus de neuf mètres cubes de dalbergia cochinchinesis ont été saisis. Selon M. Vo Van Phuang le bois avait été acheté dans le district de Xaysetha de cette province et destiné à être revendu dans son pays.

De nouveaux horizons pour la formation médicale

Sonesavanh Souliyapack

Fondée à Marseille en 1993, l'association Asie Horizon 2020 mène des projets de développement dans la santé et l'environnement. Influencée par les nombreux visages de la cité phocéenne, elle est présente au Vietnam, au Laos, en Russie, en Chine et aux Comores, et envisage de s'étendre dans cinq autres pays. Au Laos, depuis 2005, l'association organise des séminaires de formation jusqu'ici ciblées sur l'urgence médicale pré-hospitalière. Une quarantaine de médecins lao, à Pakxé et à Savannakhet, ont ainsi été formés aux gestes de secours et aux soins de première urgence à délivrer aux malades avant leur admission à l'hôpital. Travaillant en collaboration étroite avec les autorités sanitaires des deux provinces dans lesquelles ils interviennent, l'équipe de médecins et de professeurs d'université entame cette semaine un nouveau cycle de formations sur les maladies infectieuses, qui devrait durer une quinzaine de jours.



L'équipe de médecins lao, vietamiens et français lors du Congrès Mékong Santé.

Sur proposition de l'équipe française, les programmes ont été adaptés selon les attentes des participants.

Plutôt que d'exercer directement le savoir-faire de ses membres, l'association a choisi de se concentrer sur la transmission de ces savoirs au personnel de santé lao. « *Cette stratégie nous semble être le seul moyen de garantir la durabilité et la pertinence de notre intervention* », explique le Dr Robert Andrei, représentant de l'association.

L'association envisage également de mettre en place sous peu un programme de formation de formateurs sur la thématique VIH. Le projet, qui s'étendra sur trois ans, vise à former un comité de près de 180 femmes autour de la prévention, le dépistage et l'éducation. Chaque femme sera ensuite chargée de former à son tour une vingtaine de formatrices, espèrant ainsi atteindre 3000 femmes d'ici la fin du projet. Financés par l'Organisation Internationale de la Francophonie, les premiers séminaires devraient commencer autour du deuxième trimestre de 2010.

Le Japon continue d'apporter son aide en matière de déminage

Bouaphanh Vibounsak

Les bombes non-explosées sont toujours hélas un problème d'actualité et continuent à faire des victimes parmi les agriculteurs dans des régions éloignées du pays. Rappelons que le Laos est le pays au monde qui a été le plus bombardé par habitant, et qu'il est donc, par conséquent, aujourd'hui encore le plus touché par les sous-munitions enfouies à travers la campagne. Il ne se passe pas une semaine sans qu'on entende parler d'accidents hors des chemins connus. Face à cette dure réalité, le gouvernement japonais a décidé de prolonger son aide financière en offrant à nouveau une sommes de 679 611 dollars, destinée au grand travail de déminage des bombes nonexplosées dans les provinces de Saravane et de Xékong.



Bombes non explosées trouvées dans la province de Xiengkhouang.

Un accord a été signé à cet effet lors d'une cérémonie organisée à la fin du mois de janvier à Vientiane, par l'ambassadeur du Japon au Laos M. Masaaki Miyashita, et le directeur du projet national de déminage, M. Bounpone Xayaséne, en présence de plusieurs responsables japonais et lao.

Le Japon soutient le projet national lao de déminage des bombes non-explosées depuis 2006, en apportant une aide qui se monte aujourd'hui à 3, 8 millions de dollars, principalement destinée aux provinces de Xiengkhouang, de Saravane, de Xékong et d'Attapeu.

Dans ces provinces, où les surfaces cultivées représentent 14 016 ha pour une superficie totale de 17 067 ha, le projet financé par le Japon détruira plus d'un million de bombes de toutes sortes, grandes, petites, mines et autres armes. Ce projet s'attache aussi à informer les populations des dangers causés par les bombes. Ainsi, une campagne d'information a été menée dans 7 806 villages de ces provinces, dans le but de diminuer le nombre d'accidents.

La presse à l'école primaire

Sonesavanh Souliyaphack

Le 28 janvier dernier, 19 professeurs, venant de dix établissements scolaires de la capitale, se sont retrouvés à l'Association des journalistes lao pour suivre une formation bien particulière sur le thème « La presse dans l'éducation». Cette journée avait été organisée conjointement par la Fondation thaïlandaise pour le développement de la presse (ISRAInstitute),l'Association des journalistes Lao (AJL) et le département de l'Education nationale lao. L'objectif de ce rassemblement était de renforcer le rôle de la presse dans les programmes scolaires et de sensibiliser les élèves à la lecture, activité novatrice mais très intéressante aussi bien pour les enseignants que pour les élèves. Les écoles primaires concernées étaient celles de Nongbouathong-tay, de Wattay-noy, de Mixay, d'Houayhong, de Nongtha-neua, d'Akad, de Nongdouang, de Savang, de Nongbone et d'Oubmoung de la capitale.



Lecture des journaux dans une classe.

Deux formateurs, un expert de l'Association des journalistes de Thaïlande, M. Jan Vincens Steen, et un professeur de l'école Thairath Vithaya, Mme Dao Xousouvanh, se sont attachés à donner les clés pour savoir comment présenter et surtout utiliser un journal dans une classe de primaire. L'introduction de la presse dans le système scolaire en Thaïlande remporte un vif succès dans les classes primaires; Mme Dao a présenté son expérience à ce sujet.

Jusqu'à présent, le moment de la lecture des journaux suivait en général les cours de mathématiques ou d'autres matières plus ardues. Il n'était pas considéré comme quelque chose de sérieux, mais plutôt comme un divertissement. A présent, cette activité, mieux encadrée, va permettre aux élèves d'apprendre à bien lire un journal, à mieux comprendre l'actualité et les autres rubriques et aussi d'en discuter. Les centres d'intérêt pour ces jeunes lecteurs varient suivant leur âge. Les enfants de 12 ans semblent s'intéresser exclusivement au sport, ceux de 14 ans sont plus sensibles aux sujets d'actualité, les grands événements notamment, ou les faits de société et cherchent dans la presse des informations utiles pour leur orientation. Ceux de 16 ans trouvent la publicité très attractive, ils aiment écrire à la rédaction des différents journaux pour faire part de leurs commentaires. Ils comprennent tous qu'en lisant un journal, ils élargissent leurs connaissances. L'enseignant se doit bien sûr de lire le journal avant eux pour être à même de répondre à leurs questions et de lancer des discussions sur tel ou tel sujet. Cette formation terminée, les professeurs de chaque école vont mettre en pratique cet enseignement plutôt ludique et organiser en février, dans leurs écoles respectives, une semaine de la lecture d'un quotidien , avec le soutien du journal Lao Phatthana.

Situation 69

Luang Prabang, ville du patrimoine mondiale

Luang Prabang est connue comme la capitale culturelle et religieuse du Laos. Le 2 décembre 1995, l'UNESCO a inscrit la ville sur sa liste du patrimoine mondial, en veillant à la préservation de l' union de l'architecture traditionnelle lao et de l'architecture coloniale française. Grâce à son caractère unique et à son charme, Luang Prabang est devenue la destination touristique la plus populaire du pays. Les magnifiques temples de Luang Prabang sont considérés parmi les plus beaux de l'Asie du Sud- Est. Il est de plus en plus courant, à la fois pour les touristes lao et les touristes étrangers de visiter Luang Prabang pour le Pimai Lao (La fête du Nouvel An lao) qui a lieu en avril. La fête des pirogues, qui aura lieu en août, est également célébrée d'une manière plus spécifique qui reste unique et différente d'autres régions du Laos.

Luang Prabang world héritage town

Luang Prabang is renowned as the culture and religious capital of Laos.On the 2nd December 1995, UNESCO inscribed the town on its World Heritage List, ensuring the preservation of a mixture of traditional Lao and French colonial architecture. The unique character and charm of Luang Prabang helps to make it the one of the most popular tourist destination in the country. The magnificent temples in Luang Prabang are considered among the most beautiful in South East Asia. It is increasingly popular for both Lao and foreign tourists to visit Luang Prabang for Pimai Lao (The Lao New Year Festival) which takes place in April. The Boat Racing Festival, which takes place in August, is also celebrated with an emphasis on features that are unique from other regions in Laos.

Luang Prabang meuang moradok lok

Luang Phabang day khnan nam va pén meuang ek hèng vatthanam et sassana khong pathet lao. Nay vanthi song deuane thanva pi nung phanh kao hoy kao sib ha, ongkan Unesco day tjod ao meuang Luang Prabang khao nay layxu meuang moladok lok pheua aotjiaysay tidtam pokpakhaksa kan pasompasan lavang sathapassagnakam phunmeuang khong lao et khong ananikhom frang. Laksana phiset et khouamngam khong meuang Luang Phabang hed hay meuang ni pén lèng thongthiao thi samkhan khong pathet lao. Vat va aham thi souaysot ngotngam khong meuang Luang Phabang gnang pén nung khong khet Asiakhané. Bova tè khonlao kokhu khon tangpathet mak pay thiao meuang Luang Phabang nabmu nab lay khun, nay nham boun pimay (boun pimay lao) thi mikhun nay thong deuan mésa. Ngan boun xouangheua thi tjiaday tjad

Khun nay deuan singha nan mi laksana phiset lè nungdiao thaoni doy bomi nay sassana un nay lao ikleui.

Moladok lok=patrimoine mondial= world heritage, khnan nam va = est connu comme = is renewned as, tjodxu= inscrire= inscribe, pasompasan= mélange= mixture, ananikhom= colonial = colonial, sathapassagnakam, architecture = architecture, nungdiao= unique=unique, laksana= caractère = character, sané= charme=charm, sangangam=magnifique= magnificent, thankang= parmi=among, tjiadkhun= avoir lieu= take place.

Projet d'appui à l'enseignement supérieur

Sonesavanh Souliyapack



M. Lytou Bouapao (au centre), Mme Phonephet Boupha et les deux experts de BAD.

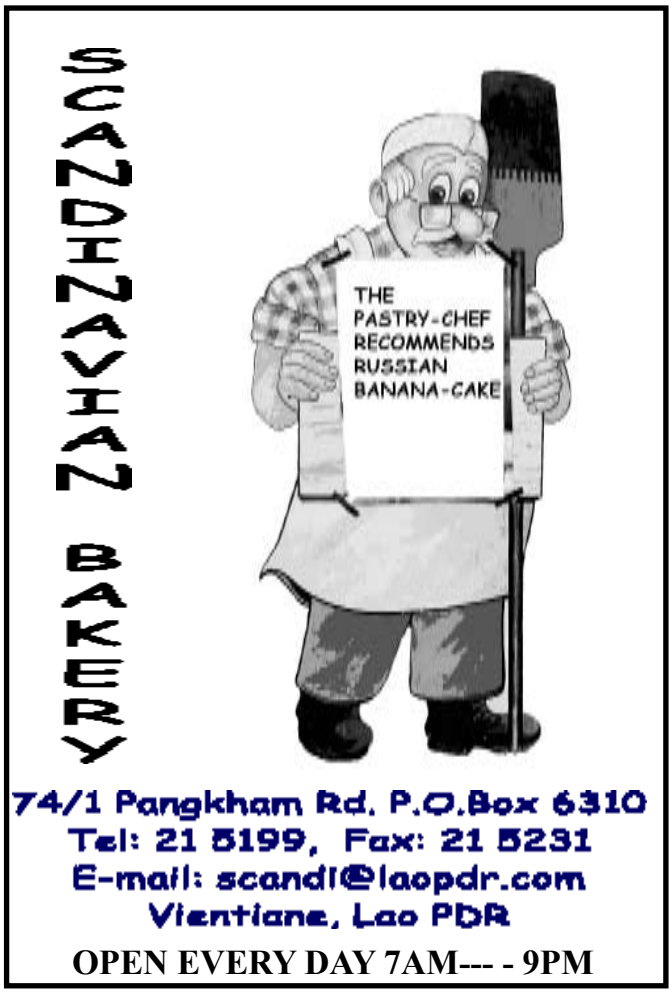
Un atelier sur le projet d'appui à l'enseignement supérieur (SHEP), financé par la Banque Asiatique de développement (BAD) pour un montant de 24, 8 millions de dollars, s'est tenu le 2 février à l'hôtel Don Chan Palace de Vientiane en présence du vice-ministre de l'Education, M. Lytou Bouapao, de la directrice du département de l'enseignement supérieur, Mme Phonephet Boupha, de deux experts de l'éducation de la BAD, le Dr Nokman La Rocque et Dr Yasushi Hirosato et du vice-président de l'Université nationale du Laos.

Ce projet, dont le financement a été réceptionné en octobre 2009, lors de la signature entre le ministère des Finances lao et la BAD, a pour objectif de soutenir les efforts du gouvernement dans sa volonté de réforme et d'amélioration de la qualité de l'enseignement en général au Laos et plus particulièrement dans le secteur de l'enseignement supérieur. Les grandes orientations de ce projet d'ici 2020 ont été présentées: améliorer la qualité des programmes d'études, développer les ressources humaines, améliorer les compétences des enseignants au niveau mastère et lleur dispenser une formation continue, encourager les échanges et la coopération avec les autres universités de la région et du reste du monde. Mais aussi, et surtout, favoriser l'accès aux études supérieures de tous les étudiants de manière équitable, sans condition de ressources, d'appartenance ethnique ou de sexe, tout en s'efforçant d'atteindre un pourcentage de 50 % de filles en 2015.

Ce projet concerne les trois universités du Laos, à savoir l'Université nationale du Laos (UNL), l'Université de Champassak et l'Université Souphanouvong à Luang Prabang, ainsi que les instituts d'enseignement supérieurs publics et privés. Il a été établi pour une durée de cinq ans et devrait se terminer en 2016.

Le projet prévoit en outre la création d'un centre de recherche à l'Université nationale, qui pourrait s'étendre aux deux autres établissements universitaires du pays et fait la promotion des programmes d'éducation à distance par l'utilisation des technologies de l'information et de la communication.

Lors de l'ouverture de l'atelier, le vice-ministre de l'Education, M. Lytou Bouapao, s'adressant aux représentants de la BAD a déclaré: « *En cette heureuse occasion, je tiens à vous transmettre les sincères remerciements et la gratitude du gouvernement lao, plus spécialement des autorités et des agents du ministère de l'Education nationale, mais aussi des étudiants de l'Université nationale du Laos, pour avoir subventionné le projet d'appui à l'enseignement supérieur, notamment à l'Université nationale, d'où sortiront des diplômés capables de répondre aux demandes en ressources humaines du pays dans tous les domaines, que ce soit celui de l'éducation, des sciences, de l'administration des entreprises ou autres. Une fois entrés dans le monde du travail, ces diplômés contribueront au développement socio-économique du pays et s'associeront de ce fait aux continueront ainsi aux efforts du gouvernement en vue de l'éradication de la pauvreté d'ici 2020. Je tiens aussi à exprimer mes remerciements aux invités, aux participants de cet atelier, aux représentants des ministères, et des autres institutions publiques, aux partenaires du développement et aux acteurs concernés pour le précieux temps qu'ils vont consacrer aux débats. Toutes ces discussions sont utiles pour la mise en œuvre du projet, qui sera, je le souhaite, un grand succès.* »



Objectif 2015 : Réduire le taux de mortalité maternelle et infantile

Phetphoxay Sèngpaseuth

La semaine dernière, le ministère de la Santé a organisé une conférence dans ses bureaux à Vientiane, en présence du ministre de la Santé, le Dr Ponmek Dalaloy et de 50 participants, afin de présenter le programme défini pour les prochaines années (2011-2015) en matière de santé, et plus particulièrement celui de la réduction du taux de mortalité maternelle et infantile.

La conférence a montré les changements opérés ces dernières années à travers la mise en œuvre des six programmes fixés par le ministère de la Santé: prévention et traitement des maladies, amélioration de l'alimentation et des médicaments lao, amélioration du niveau de compétence des médecins des hôpitaux du Laos, des professeurs de l'Université des sciences de la santé de Vientiane, et recherche approfondie sur les plantes médicinales utilisées au Laos en cas d'urgence et réduction du taux de mortalité maternelle et infantile.

A cette occasion, le ministre de la Santé a précisé:

« *L'objectif du ministère de la Santé est de réduire d'ici 2012 le taux de mortalité maternelle à 50 décès pour 100000 naissances et le taux de mortalité infantile à 15 décès pour 1000. Actuellement, le taux de mortalité maternelle est estimé à 227 décès pour 100 000 naissances. Cependant, ce taux varie selon le lieu de résidence. Il est de 267 pour 100 000 naissances en milieu rural et de 187 en milieu urbain. La réduction du taux de mortalité des mères et des enfants est une priorité absolue du gouvernement ainsi que du ministère de la Santé. Le pays s'est doté d'un programme à cet effet. Dans le cadre de ce programme, plusieurs actions ont été menées et ont permis d'enregistrer des résultats encourageants grâce à l'appui de nos partenaires. Maintenant, nous disposons d'équipes médicales, composées de médecins-auxiliaires, d'infirmiers, de sages-femmes et d'agents de santé, qui travaillent dans les postes sanitaires et les centres de santé de base en zones rurales, là ou les besoins sont les plus urgents. Nous coopérons avec les autres ministères, principalement celui des travaux publics, qui doit construire des routes pour désenclaver des régions isolées et ainsi faciliter l'accès des patients à un centre de santé, évitant ainsi le recours aux différents sorciers qui profitent de ces difficultés de communication.* »



Le Dr Ponmek Dalaloy

La mortalité infantile continue à diminuer dans le monde : 65 décès enregistrés pour 1 000 naissances en 2008, contre 90 pour 1 000 en 1990, soit une chute de 28 %. Le rythme de ce déclin fait cependant craindre que beaucoup de pays aient du mal à atteindre un des Objectifs du Millénaire pour le Développement (OMD), qui prévoyait de réduire de deux tiers, entre 1990 et 2015, la mortalité des enfants avant l'âge de cinq ans.

Le rapport révèle que les pays africains sont les plus touchés par la mortalité maternelle, avec un taux de 2 100 décès pour 100 000 accouchements.

Le but est donc de garantir une bonne démarche d'élaboration et de mise en œuvre de ce programme, pour une maternité réussie dans de bonnes conditions. Cette stratégie se fonde sur le développement des ressources humaines, l'élargissement des prestations sanitaires ayant trait à la mère et à l'enfant, une bonne information en matière de planification familiale ainsi que l'amélioration des infrastructures de base et l'implication du secteur privé en matière de santé maternelle.



CCIFL

CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE FRANÇAISE AU LAOS

ສະພາການຄ້າ ແລະ ອຸດສາຫະກຳຝຣັ່ງປະຈຳ ສປປ ລາວ

Chambre de Commerce et d'Industrie Française au Laos (CCIFL),
association agréée nr. 5598/MdAE 03
B.P. 11781, Vientiane, R.D.P. LAO Site internet :
www.ccifl.org E-mail: contact@ccifl.org

Début des forages pétroliers au Laos

Somphavanh Siramath

Le Laos espère pouvoir exploiter ses ressources en pétrole et gaz naturel, localisées au sud du Laos dans la province de Saravane, près du village de Naphabang Gnay. La société britannique Salamander Co., Ltd avait entrepris en 2008 des études qui laissent présager de bonnes chances de trouver de l'or noir au Laos, et notamment dans le district de Nakhonphéng. La compagnie devrait rapidement commencer les forages afin de confirmer ces hypothèses. Les résultats seront rendus publics dans trois mois.

« *Les travaux auraient dû commencer il y a deux ans déjà mais l'équipement, de mauvaise qualité, n'était pas adapté au terrain et au climat lao*, a déclaré le chef du bureau de Ggéologie et des mines de la province de Saravane, M. Bounma Xaygnasane. *Les pluies particulièrement abondantes de 2008 ont ainsi obligé la société à repousser les travaux et à importer de nouvelles machines de Thaïlande. Deux à quatre mois sont nécessaires pour creuser des puits de 3 000 à 4 000 mètres de profondeur. Chaque forage coûtera 100 000 dollars. Si des nappes de pétrole ou de gaz naturel sont découvertes et exploitables, la compagnie devrait signer un contrat avec le gouvernement lao pour l'exploitation et la vente des ressources.*

Aujourd'hui, tout le pétrole utilisé au Laos est importé de l'étranger. Avec une demande en augmentation, le coût de l'importation de pétrole atteint 600 millions de dollars par an. L'extraction sur le territoire national serait donc destinée à la demande nationale, permettant ainsi réduire cette dépendance à l'égard des producteurs étrangers. »



La population lao utilise toujours le pétrole importé.

Un quatrième pont sur le Mékong

Somphavanh Siramath

Un quatrième pont devrait bientôt relier le nord du Laos à la Thaïlande, entre les villages de Houayxay (dans la province de Bokèo) et Ing (dans la province de Xiengray en Thaïlande). Les travaux devraient commencer fin février. Selon les information sdu département des Travaux publics et des transports de la province de Bokèo, le coût du projet s'élève à 43 millions de dollars, financé à 50 % par le gouvernement chinois et 50 % par le gouvernement thaïlandais, qui espèrent faciliter et encourager les échanges commerciaux entre les trois pays.

De son coté, le gouvernement lao s'est engagé à verser 4 milliards de kip pour dédommager les familles qui devront être déplacées.

« *Le projet avait été signé et approuvé par les trois pays en 2005, et les travaux auraient dû commencer en 2009*, a déclaré le chef du projet, M. Thavone Vorabout. *Mais la crise financière, l'augmentation des prix du pétrole et des matériaux de construction nous ont obligés à repousser le projet d'un an. La sélection des entreprises a été soumise à un appel d'offre, auquel quatre compagnies ont répondu. Deux société étrangères, une chinoise et une thaïlandaise, ont finalement été retenues. Les fonds ont déjà été versés aux autorités compétentes. Les travaux pourront donc commencer dès la fin du mois. Le nouveau pont, de 480 mètres de long sur 14.5 mètres de large, devrait être mis en service courant 2013. Il devrait permettre d'encourager les flux touristiques et commerciaux entre la Chine, le Laos, la Thaïlande, ainsi que le Myanmar.* »

SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

At Anou, Center Point. (Close to Anou Hotel)
Open everyday 7:00-21:00



SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

Now we have home delivery

Journée « Pédagogie et TICE dans l'enseignement de la médecine en Asie du Sud-Est »

AUF

La conférence des Doyens de facultés de médecine de langue française (CIDMEF) a organisé, avec le soutien financier de l'Agence universitaire de la Francophonie qui a pris en charge 12 participants de la région, une journée sur l'enseignement de la médecine en Asie du Sud-Est, dans le cadre du Congrès Mékong Santé qui s'est déroulé à Vientiane entre le 25 et le 28 janvier et dont le compte-rendu a été fait dans le Rénovateur de la semaine dernière.

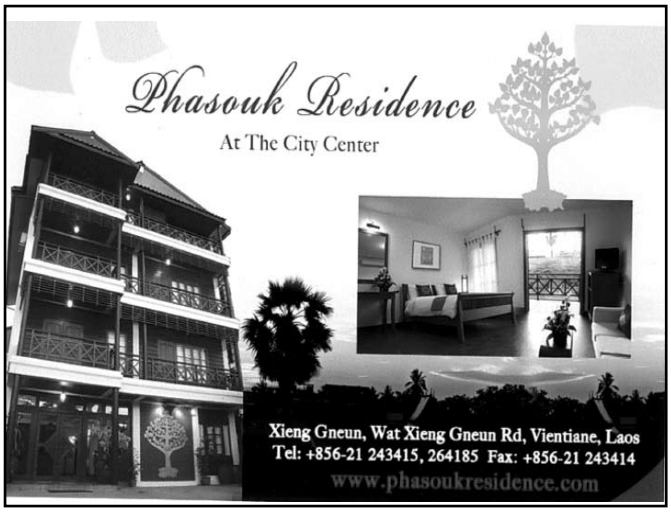
Cette Journée s'est déroulée le 27 janvier au Centre de Conférence et a rassemblé 120 personnes, conférenciers, professeurs, médecins et étudiants. Placée sous la double présidence de M. Singh Menorath, vice-Président de l'Université des sciences de la Santé et du Professeur Jean-Paul Francke, Président de la CIDMEF, elle a été d'abord l'occasion de mettre en contact des Doyens français et gabonais de la CIDMEF avec des Recteurs et Doyens de Facultés de médecine de Chine (Shanghai et Kunming), du Vietnam (Hanoi, Haifong, Ho Chi Minh-Ville, Hué, Pham Ngoc et Thai Binh), du Cambodge, de Thailande et du Laos, afin d'abord de faire un état des lieux de l'enseignement de la médecine en Asie du Sud-Est. Des questions comme celles des possibilités de formations professionnelles en France pour les médecins étrangers, de la formation de spécialistes, de l'acquisition des compétences cliniques par les étudiants, de la sélection des étudiants et du principe de numérus clausus ont été abordées selon une approche comparative. La présentation de quelques expériences d'utilisation des technologies de l'information et de la communication, comme ce qui se fait au Campus numérique francophone de Vientiane, a montré les perspectives qu'ouvrent ces techniques pour contourner les problèmes pratiques (matériels et de ressources humaines principalement) que rencontrent beaucoup d'établissements de la région pour enseigner la médecine.



De gauche à droite : M. Ludovic Levasseur, Responsable du CNF, Mme Pham Xuan Tu, Conseillère Scientifique du Bureau Régional Asie-Pacifique de l'AUF, M. Pièrre Le Mire, Directeur du Bureau Régional Asie-Pacifique de l'AUF et M. Bernard Vanthomme, Responsable de l'Antenne de Vientiane de l'AUF, devant le cyber espace du Congrès Mékong Santé.

Les différentes présentations, de grande qualité et en français, ont suscité des débats très intéressants qui ont permis de mieux cerner les approches choisies par chaque pays, ont mis en évidence les besoins, souvent assez semblables d'un pays à l'autre, des universités et Facultés de médecine de la région et leur désir d'échanges et d'harmonisation. Les participants ont pris d'ailleurs l'engagement de créer une Conférence des Doyens et des Recteurs d'Asie dans le domaine médical, structure qui permettra de favoriser les échanges au plus haut niveau afin d'améliorer l'enseignement de la médecine dans cette Région.

Les participants à cette Journée ont pu profiter également des communications, des débats et des rencontres qui ont émaillé le Congrès Mékong où les problématiques de 16 disciplines ont été abordées, par plus de 200 intervenants d'une dizaine de pays ainsi que du Congrès de la société de pathologie exotique qui se déroulait en même temps au Don Chan Palace.



Inauguration de l'université de Savannakhet : un nouveau relais régional pour la Francophonie ?

Manila Vanthanouvong



Inauguration de l'université de Savannakhet.

Déjà fort de ses classes bilingues répartis sur trois établissements, les écoles de Sounantha et de Samakhi pour le cycle primaire, et, pour le cycle secondaire, le collège-lycée de Savannakhet, l'enseignement du français dans la province de Savannakhet a pris une nouvelle dimension depuis l'inauguration en octobre dernier de l'université du même nom qui dote ainsi le pays de son cinquième établissement d'enseignement supérieur. En effet, cette université qui compte trois facultés : Economie-gestion, Agriculture-environnement et Sciences humaines et langues, dispose également d'un département d'études francophones.

Pour cette première rentrée, près de 700 étudiants ont été admis toutes disciplines et programmes confondus (entrée sur concours ou quota, cours payants) dont 53 étudiants au département d'études françaises. Majoritairement issus des filières bilingues de la région, ils sont encadrés par une équipe pédagogique formée de trois professeurs. Comme le rappelle dans un français impeccable son président, le professeur Bounpong Kèorodom, titulaire d'un doctorat de l'Université de Rouen, ce jeune département souhaite se doter rapidement d'un encadrement pédagogique renforcé et procéder au recrutement en suivant la règle des 1/ 3/ 6 (un professeur à niveau doctorat, de trois professeurs à niveau master et enfin de 6 professeurs à niveau licence) afin d'assurer à la formation proposée toute la qualité nécessaire.

Au-delà de l'existence de ce département qui devrait contribuer dans les années à venir à la formation des futurs enseignants de français tant nécessaire en cette période charnière marquée par un nombre de départs en retraite important et un besoin accru en enseignants dans le cadre de la réforme éducative actuelle (instauration de l'enseignement obligatoire d'une seconde langue vivante à partir du collège), l'université promeut le français de manière volontariste. Ainsi, tout étudiant, quelle que soit sa spécialité, a la possibilité de valider un certain nombre de cours de français comptabilisés pour l'obtention du diplôme final. On notera enfin la position très favorable de la direction de l'établissement à l'égard d'une politique encourageant les étudiants à préparer une double licence, démarche assurant un plus grand degré de professionnalisation et ouvrant aux jeunes diplômés des perspectives d'emploi élargies.

La demande d'homologation d'ores et déjà adressée à l'Agence universitaire de la Francophonie souligne la volonté de la présidence de cette jeune université de donner une assise institutionnelle à son positionnement en faveur de la langue et de la culture françaises. Nul doute, comme le remarque l'attaché de coopération pour le français près l'ambassade de France au Laos, M. Philippe Mallein, qui a récemment rendu une visite officielle à cette université, qu'il faudra étudier attentivement toutes les possibilités de coopération avec l'université et l'aider, dans toute la mesure du possible, durant cette phase de structuration initiale.





Construction d'une usine de traitement et de production d'eau potable

Phetphoxay Sèngpaseuth

Le gouvernement lao, et l'Association internationale des maires francophones (AIMF), ont respectivement financé à hauteur de 750 milliards de kip et 342 000 euros, la construction d'une usine de traitement et de production d'eau potable à Houaykham, dans l'arrondissement de Sangthong, à Vientiane.

La compagnie SVS Techno Construction, chargée de mener à bien le projet, a commencé les travaux après la signature de l'accord, le 1er octobre 2009 et devrait terminer en avril prochain.

La semaine dernière, le directeur adjoint de la société Nam Papa (sociétés des eaux), M. Khampheung Vongsakhamphouy, s'est rendu sur les lieux, accompagné du chef adjoint de l'arrondissement de Sangthong, M. Vilasack Nammounty, et du directeur de l'entreprise SVS techno construction Co, Ltd., M. Sivat Sonthavy, afin d'évaluer la progression des travaux. A l'occasion de cette visite, M. Khampheung a déclaré : « *Les travaux avancent bien et nous arrivons maintenant à la moitié du projet. Bientôt, la nouvelle usine de traitement pourra produire jusqu'à 240 mètres cubes d'eau potable par jour et approvisionner 151 familles résidant dans le village de Houaykham. Ce projet va ainsi permettre d'améliorer la santé et les conditions de vie de 856 personnes, de participer au développement de tout le district et à la réduction de la pauvreté.* »



M. Khampheung explique les travaux du projet à M. Vilasack.

Jusqu'à présent, les habitants du village de Houaykham allaient chercher de l'eau pour leur consommation au puits ou dans la rivière Houaykham, bien que celle-ci ne soit pas potable. « *De nombreux habitants n'ont pas accès à l'eau potable, en particulier ceux résidant dans les zones éloignées*, a ajouté M. Vilasack. *Ce projet s'intègre dans le plan de développement économique et social de l'arrondissement et dans le plan national de réduction de la pauvreté. L'arrondissement de Sangthong, qui regroupe 370 villages, est majoritairement agricole, avec 85 % de la population vivant de l'exploitation de la terre. Son relief montagneux en rend l'accès difficile, ce qui a ralenti le processus de développement de la région. Ce projet de production d'eau potable va jouer un rôle important pour l'amélioration des conditions de vie des habitants. Je tiens à remercier particulièrement l'AIMF pour son soutien financier, sans lequel le projet n'aurait pas pu voir le jour.* »

Chers lecteurs,

Qu'est-ce qui fait vivre un journal ?

Ses lecteurs bien entendu, encore faut-il avoir une idée de ce qu'ils aiment, de ce qu'ils pensent, des critiques qu'ils sont en droit de nous faire, des idées qu'ils sont en devoir de nous soumettre…

C'est pour toutes ces raisons que nous vous proposons dès à présent de participer à la vie de notre journal, de votre journal, de façon plus active, car rares sont ceux qui osent nous écrire.

Pour cela, nous avons décidé de réactiver le courrier des lecteurs, vous pourrez donc nous soumettre vos remarques, suggestions, critiques et commentaires à l'adresse suivante : courriersreno@gmail.com

Nous nous efforcerons de répondre à tous les mails que vous nous enverrez.

Alors n'hésitez plus, si vous avez des idées, la boîte est d'ores et déjà ouverte.



Litiges administratifs : les solutions du Laos

Vanthong Nakasene

Parmi les phénomènes que provoque de nos jours l'accélération du développement socio-économique au Laos, on compte un grand nombre de litiges liés aux initiatives nouvelles des habitants et aux problèmes qu'ils doivent surmonter. Des requêtes de plus en plus nombreuses sont en conséquence adressées aux diverses instances compétentes des pouvoirs publics centraux ou locaux. Selon le rapport annuel établi pour 2009 par le Bureau de l'Assemblée nationale sur le traitement des requêtes en matière de la nationalité, 222 requêtes ont été introduites en justice au cours de l'année 2009, alors que 179 requêtes n'avaient pas été réglées en 2008, soit un total de 401 requêtes. 191 d'entre elles ayant été tranchées en 2009, 210 autres sont encore pendantes. Une action en justice peut être intentée en matière civile, commerciale, pénale ou administrative. Un grand nombre de ces actions portent aujourd'hui sur des litiges fonciers.

Par exemple, selon le directeur du département de l'administration, du contrôle et des statistiques judiciaires de la Cour populaire suprême, M. Bounteum Kommittaphap, il y a beaucoup de litiges administratifs dans notre pays. La plupart sont réglés par l'administration, sur la base des lois et des règlements applicables à chaque cas. Mais certains litiges importants, complexes et relevant de plusieurs domaines différents doivent être portés devant les juridictions judiciaires. Lorsqu'il s'agit d'un conflit simple, les administrations concernées se concertent pour tenter de trouver une solution par voie de conciliation, puis un rapport est transmis à l'autorité hiérarchique (chef du village, maire, gouverneur, préfet ou Premier ministre selon le cas). Une fois la décision prise, les parties sont tenues de s'y conformer, mais elles ont aussi la faculté de former un recours administratif devant l'autorité territorialement compétente la plus élevée, ou bien d'interjeter appel devant la juridiction judiciaire concernée. Une décision administrative ne peut que contraindre les parties reconnues responsables à réparer les dommages. Mais seule une juridiction judiciaire peut prononcer une condamnation, par un jugement.

« *Je vous conseille de lire le texte de la loi n° 07/AN du 9 novembre 2005 sur les voies de recours populaires*, dit M. Bounteum Kommittaphap. *En fait, cette loi définit les principes, les règles et les mesures applicables aux recours populaire et à leur traitement. Elle fixe les droits et devoirs des organes compétents, de même que la procédure et le mode de règlement de ces recours.* » Les litiges administratifs portent sur l'action que mènent le gouvernement ou l'administration d'un pays pour servir les citoyens et satisfaire aux besoins du peuple conformément à l'intérêt général. Liés à l'action publique, ils proviennent de différends entre l'Etat et les citoyens. On mentionnera notamment les litiges fonciers, qui augmentent en RDP Lao, autant à la campagne que dans les villes, comme dans d'autres pays, souvent à propos des droits de possession et d'usage des terrains, en particulier dans les zones de développement où sont mis en œuvre de grands projets de concession foncière : barrages hydroélectriques, travaux publics, plantation d'arbres etc. Un problème fréquent est alors celui des expropriations des terrains où sont implantés ces projets. D'autres litiges fonciers naissent parfois de la privation des droits de possession et d'usage de terrains que subissent les titulaires de ces droits quand ils sont partis en exil. Les expropriations, par l'Etat ou les autres entités publiques, sont de plus en plus nombreuses. Beaucoup résultent de l'accélération actuelle du développement socio-économique et de la mise en place des mécanismes de l'économie de marché, et sont à la base de la politique de transformation du sol en capital pour la réalisation des grands projets nationaux. D'autres expropriations entraînent aussi parfois des problèmes, ce sont celles qui sont décidées pour la construction de voies publiques ou de logements.



M. Bounteum Kommittaphap, directeur du département de l'administration, du contrôle et des statistiques judiciaires de la Cour populaire suprême.

La mise en œuvre du projet d'extension du programme d'immatriculation des terrains est compliquée, notamment au cours des deux premières phases, car la procédure et les modalités d'application ne sont pas bien adaptées à la situation réelle, dans la mesure où les immatriculations foncières se comptent en majorité dans des régions où l'on n'a pas encore aménagé les zones et les catégories d'occupation du sol. Cela contribue à multiplier de jour en jour le nombre des conflits fonciers, qui ont pour cause des documents d'immatriculation des terrains incomplets, des vérifications de terrain incomplètes ou de faux documents (par exemple deux ou trois documents pour un seul et même terrain). Ces problèmes apparaissent lors de la négociation des emprunts bancaires.

Le développement rapide que connaît le pays provoque une augmentation continue des prix des biens fonciers, en même temps que les besoins en sol se font de plus en plus grands. C'est pourquoi le gouvernement s'emploie à résoudre et prévenir ces conflits, notamment par l'édiction de principes et de règlements. En réalité, les lois et les règlements en vigueur suffisent, mais ces textes méritent parfois certaines clarifications, notamment pour ce qui concerne la procédure de traitement des litiges fonciers. En ce qui concerne plus particulièrement la loi foncière (loi n° 04/NA du 21 octobre 2003), le décret d'application et les décrets portant organisation et fonctionnement des organes compétents ne comportent que les règles de base.

En principe, on tente de résoudre un conflit par voie de conciliation à l'échelon du comité du village et du bureau de la justice du district. Si nécessaire, une procédure judiciaire se déroule dans le cadre des tribunaux populaires et des parquets de chaque circonscription. En ce qui concerne les conflits fonciers, la procédure administrative prescrite par la loi repose sur l'Organisation pour la gestion des affaires foncières et sur les divers organes administratifs centraux et locaux, ainsi que sur le service d'enregistrement des titres d'immatriculation foncière. Un mécanisme de règlement des conflits fonciers est enfin possible par l'organe législatif et le comité du Parti prévus par la loi, à l'initiative du comité du village et du comité du contrôle de l'Etat de chaque échelon.

Extension du cloître du That Luang

Somphavanh Siramath

Le projet d'extension du site du That Luang et de la route du That Luang/ Kamphèngmeuang (T4), impliquera le relogement de 241 familles, qui seront relogées au kilomètre 21 dans l'arrondissement de Xaythany à Vientiane.

Toutes ces familles devraient être indemnisées (valeur de la maison et du terrain) pour qu'elles puissent reconstruire sur les parcelles qui leurs seront attribuées.

« *Le montant total des indemnités pour les familles des trois quartiers concernés, That Luang Neua, Kang et Tay, s'élève à plus de 76 milliards de kip,* a déclaré le chef du projet, M. Khambay Onexayvieng. *Les travaux commenceront par la route en mars prochain et l'ensemble du chantier d'extension du cloître devra être impérativement terminé pour les célébrations du 450e anniversaire de la capitale.* »

Les murs d'enceinte du cloître du That Luang seront repoussés de 60 mètres, ce qui portera sa surface actuelle de 7, 67 hectares à 12, 75 hectares. Les coûts de constructions sont estimés à près de 15, 3 milliards de kip.



Le cloitre du stupa du That Luang s'agrandira de 60 mètres.

En ce qui concerne le tronçon routier de 434,28 mètres, il est prévu un revêtement en béton et de l'élargir (21 mètres). Cout des travaux, 8, 85milliards de kip.

Ce projet fait partie des 21 projets que le gouvernement lao a lancé dans le cadre des célébrations du 450e anniversaire de la capitale qui aura lieu cette année au mois de novembre.

Entretien avec des habitants des trois villages concernés par les mesures de relogement.

Une habitante du quartier de That Luang Neua :

« *Je suis bien consciente que c'est un bon projet pour développer Vientiane, mais cela fait plus de 100 ans que ma famille s'est installée ici, alors j'ai peine à partir, comprenez-vous. Si je déménage au kilomètre 21, c'est toute une vie qui doit recommencer. Pour mes enfants cela sera plus facile, bien que le problème de la scolarisation se pose: ils sont actuellement inscrits au lycée de Vientiane et collège du That Luang, il faudra leur trouver une nouvelle école. J'espère que nous seront dédommagés à la hauteur du préjudice que nous subissons.*»

Un habitant du quartier de That Luang Tay :

« *J'ai la chance de posséder un autre terrain plus près que le kilomètre 21 qui nous est proposé. J'attends donc les indemnités promises pour commencer à construire ma nouvelle maison. Je suis triste comme les autres habitants du quartier, mais on ne peut que se plier à la décision qui a été prise en haut lieu* ».

Un habitant du quartier de That Luang Kang :

« *Les indemnisations tardent à être versées. Pourtant notre départ est souhaité pour février ou au plus tard courant mars. Les gens s'inquiètent et c'est normal. Même si une grande partie de la population a du mal à accepter la situation, le versement rapide de l'argent accélérera les départs, c'est un fait certain.* »

Muzaik, un restaurant pas comme les autres

Vayorath Xayasomroth

Le Muzaik est un restaurant pas comme les autres, ouvert maintenant depuis quatre ans. Si vous voulez venir en famille ou entre amis découvrir toute une gamme de nouvelles saveurs, qu'elles soient lao, asiatiques et même européennes, et que vous n'arrivez pas à vous décider, le personnel de Muzaik se fera un plaisir de vous recommander ses meilleurs plats. Venez le constater par vous-même et apprécier l'ambiance sympathique et conviviale, dans un cadre très joliment décoré et agréable, à des tarifs tout à fait abordables.

M. Kingkham Mongkhonvilay, propriétaire du restaurant confie :

« *Que ce soit pour dîner ou seulement prendre un verre, Muzaik est l'endroit idéal pour se détendre après une dure journée de labeur. Nos cocktails et nos vins sont réputés dans tout Vientiane et une grande partie de notre clientèle ne vient que pour les déguster.* »

Le restaurant Muzaik comprend une piste de danse ce qui permet des soirées très animées. 60 couverts peuvent servis à chaque service.

Situé rue Manthathourath, arrondissement de Chanthaboury àVientiane, le restaurant est ouvert tous les jours de 9 h à 14 h et de 17 h à minuit.



M. Kingkham Mongkhonvilay.

Restauration du Vat Sisaket



Phong Thammavongsa

Le Vat Sisaket, le plus ancien temple de Vientiane, a su résister aux guerres avec le Siam, et en particulier à l'incendie de la ville en 1828. Son architecture, remarquable par ses décorations, en fait un haut lieu touristique, très fréquenté par les étrangers. Il comprend un ensemble de bâtiments :

- le ho tai, bibliothèque où étaient déposés les manuscrits;
- les kouti, logements des religieux, bonzes et novices.
- les deux that ou stupa, monuments funéraires ou commémoratifs;
- le cloître, abritant une riche collection de statues de Bouddha;
- le sim, sanctuaire dont les peintures murales, représentant les vies antérieures de Bouddha, sont les plus anciennes de Vientiane.

Après près de deux siècles d'existence, le temple, resté à son état d'origine, commence à subir l'épreuve du temps: déjà quelques dégradations apparaissent à certains endroits.

Dans le cadre des préparatifs des célébrations du 450e anniversaire de la capitale, le Comité de préservation du patrimoine, constitué des membres du département du patrimoine du ministère de l'Information et de la culture, du service de l'Information et de la culture de la capitale Vientiane et de directeurs de musées, a déclaré prioritaire la restauration du Vat Sisaket. Les travaux comprennent la réfection du toit du sanctuaire (faîtage, tuiles), des façades, des escaliers, des portes et des fenêtres des bâtiments, du dallage de céramiques, de la cour, des statues de Bouddha extérieures au musée, de l'enceinte et de ses quatre portes. La bibliothèque et la résidence du prince Phetsarath seront également rénovées. De nouveaux aménagements sont aussi prévus, comme des allées piétonnes, des jardins paysagés, des illuminations, un réseau d'eau, des toilettes…

La rénovation a été placée sous la direction du ministère de l'Information et de la culture, qui a sélectionné un comité responsable dirigé par le vice-ministre de l'Information et de la culture, M. Boua-ngeun Xaphouvong.

Les crédits nécessaires à la restauration ont être réunis, grâce à la collecte de dons obtenus auprès de la population, d'entreprises et d'associations ainsi que de contributeurs internationaux.

Le programme du Comité de préservation du patrimoine prévoit au total la restauration ou l'aménagement de cinq sites historiques de Vientiane : That Luang, Ho Prakèo, Vat Sisaket, les remparts de Vientiane et la construction d'un musée pour la conservation des piliers de ville récemment découverts. Pour le Vat Sisaket, les travaux ont été confiés à deux maîtres d'œuvre, l'entreprise Lao Chiengkham et Souphamit Kosang.

Préservation des manuscrits antiques sur feuilles de latanier

Phong Thammavongsa

Depuis plus d'une dizaine d'années, un projet de préservation des manuscrits antiques sur feuilles de latanier est mis en œuvre par le gouvernement de la RDP Lao sous la tutelle du ministère de l'Information et de la culture, en coopération avec la République Fédérale d'Allemagne (RFA), représentée par le Prof Dr Harald Hundius, conseiller permanent du projet.

Les manuscrits sur feuilles de latanier sont un patrimoine littéraire fragile, datant du XVe siècle, qu'il était primordial de sauvegarder car leur contenu, traitant de théologie, de linguistique, de médecine, d'astrologie et de bien d'autres aspects de la culture lao, constitue un fonds de recherche inestimable pour les chercheurs et les historiens. Les archives de 2 800 pagodes ont ainsi été classées et répertoriées par thème. Auparavant conservés dans des caisses en bois, ces manuscrits dont certains sont en papier, supportaient difficilement le stockage et l'épreuve du temps. La plupart de ces textes sont écrits en pâli, en dhamma et en lao et jusqu'aujourd'hui, seul un nombre restreint a été traduit en langues occidentales.

Le projet, lancé en 1992, avait pour premier objectif d'inventorier les bibliothèques des pagodes des 12 provinces du territoire : Vientiane, capitale Vientiane, Luang Prabang, Xayaboury, Oudomxay, Luang Namtha, Phongsaly, Bokèo, Attopeu, Champassak, Saravane et Xékong. Il s'agit en second lieu de microfilmer et de numériser le fonds bibliothécaire conservé dans chacune de ces pagodes. 650 pagodes on été ainsi identifiées au commencement du projet. Les bonzes et une partie de la population locale ont contribué à l'élaboration du projet en participant à des tâches de préparations, indispensables avant la numérisation des manuscrits: inventaire, nettoyage, rénovation et restockage à l'abri de l'humidité et de prédateurs naturels comme les termites, les poissons d'argent, les souris etc. En 2002, 530 pagodes supplémentaires ont bénéficié de ce projet. Pas moins de 260 000 manuscrits sur feuilles de latanier et 8 000 ouvrages anciens en papier ont été placés sur microfilms avant d'être numérisés.

Parallèlement à ce projet, la faculté des langues et de la littérature lao de l'Université nationale du Laos avec la coopération d'allemagne et le soutien de la fondation Toyota, a mis en œuvre un programme d'étude des langues anciennes (pâli, dhamma) dans les écoles bouddhistes de neuf provinces du pays. Des formations ont également été dispensées sur les techniques de protection des manuscrits et des ouvrages anciens.

L'Organisation des Nations Unies pour l'Education, la Science et la Culture (UNESCO) avait que ce projet de protection des manuscrits antiques sur feuilles de latanier s'inscrive dans le cadre de la « Décennie mondiale pour le développement culturel» (1987-1997).

Ce projet a aussi participé à l'exposition World vision 2000 à Hanovre en Allemagne.

Le Festival OFF de la Biennale de Luang Prabang

Manila Vanthanouvong



La Biennale de l'image dirigée pour cette édition du 8 au 28 février 2010 par Madame Françoise Huguier (photographe reconnue en Europe depuis 30 ans) propose au public une grande variété de sensibilités photographiques. Afrique, Asie, Europe sont représentées durant le mois de février à Luang Prabang.

Le Festival OFF de la Biennale Internationale de l'image de Luang Prabang a pour vocation de rendre à la rue et à ceux qui la foulent l'accès inconditionnel à la culture photographique. Il aura lieu également du 8 février 2010 au 28 février. Un premier vernissage aura lieu le 9 février au restaurant Roots and Leaves de 16 à 18 heures. Le 10 février le OFF ouvrira officiellement ses portes en organisant un vernissage itinérant...

En accord avec le festival officiel et surtout avec le soutien de Françoise Huguier, Micka Perier l'organisateur est partie du constat qu'un tel festival dans un pays comme la République Démocratique Populaire Lao se devait de proposer plus d'expositions qu'il n'en était initialement prévu. Qu'il fallait interesser le plus grand nombre de visiteurs afin de rendre la Photographie plus accessible. Les organisateurs disent en cela qu'un accès plus facile à cet Art aidera également à le rendre plus respectable. En effet, plus les visiteurs ont la possibilité de découvrir des photographes, plus leurs idées sur cette discipline sera juste. En ces temps où la pratique photographique n'a jamais été aussi populaire mais où du même coup, la Photographie elle même et ceux qui la pratiquent de manière professionnelle sont en péril, il a semblé à l'organisateur qu'il fallait proposer au public de ce festival un complément d'expositions et de rencontres.

L'éclectisme du festival a pour vocation de donner au public nombre de sensibilités différentes et de niveaux différents.

D'autre part, des ateliers et des photomatons seront organisés auprès du public lao de la périphérie de Luang Prabang et en son centre.

Ford et Land Rover Laos, Annam Fine Food, Lao Airlines, Vansom Wine Shop, Jules Classic Rental, Phimphone Market, Sunlabob, laophoto, Beerlao…

Le photographe est un oiseau d'une espèce particulière et les participants du Festival Off pour ne citer que celui-ci en sont les parfaits exemples. Reste donc au public à venir découvrir la Biennale 2010 et à n'en pas douter les petits et les grands seront enchantes de leur voyage picturale!

Les photographes exposés sont :

Pong (Laos)
Souligna (Laos)
Xaykham (Laos)
Judy Namchaythip Souvannavong (Laos)
Hélène Jayet (France)
Frédéric Grimaud (France)
Micka Perier (France) Mat Jacob (France)
Roland Neveu (France)
Raphaël Olivier (France)
François Carlet-Soulages (France)
Matthew Dakin (Canada)
Boris Zuliani (France)
Stanislas Fradelizi (France)
Sarah Williams (USA)
Pierre Raimond (France)
Philippe Coste (France)
Ed Polderman (Holland)
Somreong Choeychuenjite (Thaïland)
Paul Wager (Australia)
Adri Berger (Danemark)
Jim Holmes (Angleterre)
Yves Bernard (France)
Trace Williams (USA)

Judy, digne représentante de la jeune photographie lao

Somsanouk Mixay

En marge de la Biennale internationale de l'image de Luang Prabang se tient un Festival Off, dans la meilleure tradition du Festival d'Avignon, et à laquelle une participante, représentante de la jeune photographie lao, est Namchaithip Souvannavong. Plus connue sous le nom de Judy, elle est l'archétype de la jeune femme moderne lao, remplie d'idées et pleine de talents pour les réaliser, mais d'une modestie exemplaire.

On se souvient de Sao ban how « Filles de chez nous », le premier groupe féminin de pop, idole des jeunes à la fin des années 80. On disait déjà à l'époque : « *Elles ont osé* ». De l'audace, il en fallait pour braver les tabous d'une société encore très conservatrice et jalouse de ses traditions. Mais les jeunes avaient besoin d'idoles locales qui pouvaient damer le pion aux groupes thaïlandais alors très en vogue sur cette rive-ci du Mékong.



Judy

« *C'était notre façon de servir la société. C'est loin tout ça* », murmure Judy en souriant. En effet, elle a changé le fusil d'épaule. Après avoir obtenu une licence en « Media Arts et Visual Arts » à l'Université Deakin, à Melbourne, puis un mastère ès Art à l'Université de Westminster, à Londres, toujours obsédée par le souci de servir la société, elle a produit une vidéo sur le Laos, terre de la fleur de Champa.

Mais sa vocation véritable est la photographie. Déjà, en l'an 2000, à Melbourne elle avait participé à une exposition de photos aux Span Galleries avec une série de dix photomontages sous le titre de « Space, you are here ». « *Le thème était les frustrations de l'espace, espaces géographique, environnemental, personnel et cyberspacial, et l'espace de la vie moderne qui souvent nous désensibilise vis-à-vis de notre environnement* », explique Judy.

L'année dernière, Judy a réalisé « Real and Unreal 2009 », qu'elle décrit comme un espace de rêve. C'est une série de neuf photos et d'une affiche ou l'on sent une forte influence surréaliste. Judy a redonné vie à ses personnages en leur faisant explorer un nouvel espace et un nouveau temps. Ce sont des photos comme sorties de films qui explorent les relations humaines dans un espace de rêve sans limites. Chaque prise de vue est mise en scène afin de permettre au spectateur de donner libre cours à son imagination, selon sa propre perception du moment. « *Notre génération est influencée par les médias, les films sans que nous ne nous en rendons compte. Chacun applique cet apport inconscient à sa vie plus ou moins positivement selon son éducation, ses désirs sexuels, ses préoccupations et ses peurs. C'est un peu le rêve selon Freud. Une photo vue par cent personnes sera interprétée de cent différentes façons. On ne peut pas dire que telle ou telle interprétation est juste ou fausse* ». C'est ce que Judy veut montrer dans ses clichés dont certains titres sonnent comme des titres de films : « Déjà Vu », « Atonement », « Dead End » «The only love is Real » … A vous de les interpréter…



« Atonement »



« Dead End »

Markhamia

Markhamia stipulata Bignoniaceae
Fernandoa adenophylla

Biba Vilayleck

Khè leuang, Khè pa : lao
Khè khon : thaï
Dai nang : vietnamien

Depuis fin novembre, vous l'avez peut-être remarqué, certains arbustes tortueux, en particulier sur les bords du Mékong, se hérissent de hampes florales vert bronze où éclosent çà et là des fleurs jaunes. On les nomme en lao **dok Kè leuang**, ce nom est donné à deux espèces très voisines de la même famille: *Markhamia stipulata* et *Fernandoa adenophylla.*

L'arbre qui porte ces fleurs n'a pas plus d'une quinzaine de mètres ; les jeunes rameaux, les feuilles et les bourgeons sont couverts d'une abondante pilosité brune ; les feuilles sont pennées, les folioles ovales de taille variable sur une même feuille. Les hampes florales ont une cinquantaine de cm de haut et apparaissent souvent au-dessus du feuillage montrant de quatre à dix bourgeons qui donneront des fleurs en forme de cloche, jaunes, charnues et molles, veinées de pourpre. Le fruit est une longue capsule de 30 à 70cm qui s'ouvre en deux valves veloutées.

Ces fleurs spectaculaires, à la gorge profonde, sont pour les Lao des légumes. Elles s'épanouissent la nuit et sont ramassées tôt le matin pour être vendues ou préparées à la maison ; on les farcit en général avec du poisson mais on peut aussi les manger blanchies et leur légère amertume accompagne agréablement les grillades.

Les longues gousses sont elles aussi comestibles, elles sont cueillies sur l'arbre avant qu'elles ne soient mûres ; on les coupe en petits morceaux que l'on fait tremper plusieurs heures dans l'eau, on les égoutte et on les mélange à une farce de viande, puis le tout est cuit à la vapeur dans une feuille de bananier ; on peut aussi les éplucher et les faire cuire à la vapeur.

L'écorce de **dok Kè leuang** est un médicament, on en fait une infusion pour bassiner les brûlures ; on recommande aussi cette infusion pour les soins des jeunes accouchées.



Dok Kè leuang ramassées en forêt.



Gousses de Khè luang.



Gousses de Khè luang épluchées.



Dok Kè luang vendues au marché comme légume.

Tripes à la tomate

Manila Vanthanouvong



Ingrédients : pour 3 ou 4 personnes

- 1 kg de panse de bœuf
- 1 pied de céleri (40 g)
- 1 tête d'ail
- 1 oignon
- 1 feuille de laurier
- 1 carotte
- 1 morceau de gingembre (de la taille d'une phalange de pouce)
- 1/2 cuillère à café de purée de piment
- 3 cuillères à soupe de sauce de poisson
- 4 cuillères à soupe de tomates concassées (prendre des tomates fraiches en saison...)
- 1 cuillerée à café de poivre
- 1 cuillère à soupe de vin chinois (facultatif)

Préparation et cuisson: 2 h 30

- Rincez et égouttez soigneusement la panse de bœuf que vous découperez ensuite en lanières assez fines. Nettoyez également le céleri et épluchez le gingembre à couper très finement, en tronçons pour le céleri. Hachez un oignon que vous réserverez.

- Versez une cuillère à soupe d'huile dans un wok que vous porterez à feu vif : ajoutez dès que l'huile chauffe, l'oignon, l'ail, le gingembre puis les tripes à faire revenir pendant une minute.

- Baissez le feu ensuite à feu moyen, continuez à bien mélanger et, après cinq minutes, ajoutez la purée de tomates ainsi que le céleri. Remuez bien 5 mn encore, en ajoutantt la sauce de poisson, la carotte, le piment, le laurier, le vin chinois et une cuillerée de poivre.

- Au bout de 10 mn, rajoutez un verre d'eau: profitez-en pour mélanger l'ensemble et goûtez l'assaisonnement. Passez maintenant à feu doux, couvrez le wok et en avant pour une cuisson de 2 heures... A mi-chemin, mélangez à nouveau l'ensemble et ajoutez le cas échéant un peu d'eau.

- Piquez à l'aide d'une fourchette pour vérifier la cuisson. Laissez mijoter jusqu'à ce que la fourchette entre facilement dans les tripes. Servez avec du riz vapeur.



Que pensez-vous d'une amende de 50 000 kip pour limiter les dépôts d'ordures ?

Phetphoxay Sèngpaseuth

Face à la prolifération des déchets dans les rues de Vientiane et sur les bords du Mékong, il est importer de sensibiliser la population lao à écologie, terme qui recouvre autant la nécessité de propreté dans les villes que celle du respect de la nature. Dans le cadre du projet « Vientiane ville propre » et pour protéger de l'environnement, la municipalité de Vientiane a fait installer des panneaux de «décharge interdite» le long des berges du Mékong. Les contrevenants s'exposer une amende de 50 000 kip qui pourra être majorée proportionnellement au préjudice causé par l'infraction. A cette occasion, les journalistes du *Rénovateur* sont allés à la rencontre des jeunes dans la capitale de Vientiane pour connaître leur réaction :

Le Rénovateur : *Que pensez-vous de cette nouvelle mesure* ?

Un étudiant de la faculté de droit de l'Université nationale du Laos, M. Pouth Voralat : « Je pense que c'est



une bonne chose. Les gens doivent prendre conscience qu'il est important de maintenir la ville propre. Il y a encore beaucoup de gens qui jettent leurs déchets dans la rue ou sur les bords du Mékong sans se soucier des conséquences. Même s'il y a des employés municipaux chargés de nettoyer la ville, il faut que tout le monde fasse un effort pour maintenir la ville propre. D'autant plus qu'aujourd'hui, on trouve des poubelles dans tous les lieux publics. Les gens n'ont donc aucune excuse. Je ne pense pas qu'une amende de 50 000 kip soit excessive. C'est, à mon avis, la seule façon efficace d'amener les gens à respecter davantage l'environnement. Si vous ne voulez pas payer, il suffit de jeter vos déchets à la poubelle, ça n'est pas sorcier. »

Une étudiante de l'école technique Pakpassack dans l'arrondissement de Chanthaboury à Vientiane, Mlle Souvanny Sonvixay : «Je



ne suis pas d'accord avec cette nouvelle mesure, je pense que le coût de l'amende est abusif. Il faudrait que les gens reçoivent d'abord un premier avertissement. Il faut les amener à comprendre l'intérêt de garder leur ville propre. Ce changement d'habitude prendra du temps. Il me semble difficile de vouloir changer les comportements du jour au lendemain. A mon avis, il faudrait qu'une équipe de volontaires aille à la rencontre des gens et les informe sur le respect de l'environnement et sur les bonnes habitudes à adopter. Ce n'est pas en installant 10 à 20 panneaux le long du Mékong que quelque chose va changer. Il faudrait également que la collecte des déchets se fasse de façon plus régulière, car on voit souvent les poubelles qui débordent et les détritus qui s'entassent autour. »

Le Rénovateur : Quelle serait votre manière de faire disparaître les déchets publics ?

Un fonctionnaire du



ministère de l''Education nationale du Laos, M. Sisouphanh Sonthavy : « C'est une question difficile. Cela prend du temps. Les médias ont un role important à jouer. Ils devraient mettre en place des campagnes de sensibilisation pour que les gens sachent qu'il ne faut pas jeter des déchets partout. Cela les aidera à comprendre l'importance du respect de l'environnement. Il faudrait également augmenter le nombre de poubelles dans les lieux publics et afficher davantage de panneaux interdisant de jeter les détritus. Enfin, il faut obliger les gens à respecter les règles. Faire payer une amende me semble un moyen efficace. »

Une étudiante de l'Université des sciences de la santé à Vientiane, Mlle Chindaovone Houmboudy:



«Je pense que les autorités doivent mettre en place un règlement contraignant et mener des campagnes d'informations pour que les gens arrêtent de jeter leurs déchets n'importe où. Il faut leur faire comprendre que c'est dans leur intérêt, pour leur santé et parce qu'il est plus agréable de se promener dans une ville propre, mais aussi pour l'environnement, car tout ces déchets finissent pas polluer les sols ou l'eau du Mékong. Il n'y a pas de solution magique, changer les comportements est un travail de longue haleine. Les gens doivent prendre conscience de leur responsabilité. »

ร้าน เสิมสวย ดาธานิ
DHARANI
Salon de beauté
Ban Mixay, Francois Nginn Rd, Vientiane Lao PDR. (*Opposite the Taipan Hotel*)
Tel: (856-21) 252761

Remise de médailles aux organisateurs des Jeux

Bouaphanh Vibounsak

A la suite des résultats, plus que satisfaisants de la préparation et du déroulement des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est, le Président de la RDP Lao, M. Choummaly Sayasone, a récompensé l'ensemble des acteurs qui ont contribué à faire de cet événement un succès historique pour le pays. Il a remis des médailles du travail de première classe aux responsables du Comité d'organisation des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est , du Comité national des sports lao, du Comité national olympique lao, de la municipalité de Vientiane, du ministère de l'Information et de la culture, de société Electricité du Laos et Lao Télécom.

La cérémonie de remise de ces médailles a eu lieu le 1er février au Palais national de culture, sous la présidence de M. Choummaly Sayasone, en présence du président de l'Assemblée nationale, M. Thongsing Thammavong, du président du Front lao d'édification nationale, M. Sisavath Kèobounphanh, du premier ministre de la RDP Lao, M. Bouasone Bouphavanh et du vice-Premier ministre, membre permanent du gouvernement, président de l'organisation des 25e Jeux à Vientiane, M. Somsavat Léngsavad, ainsi que des responsables concernés.



M. Choummaly Sayasone remet la médaille du travail de première classe au vice-Premier ministre, membre permanent du gouvernement et président de l'organisation des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est à Vientiane, M. Somsavat Léngsavad.

« *Je tiens à féliciter ceux et celles qui ont contribué à valoriser l'image de notre pays aussi bien sur le plan organisationnel que sur le plan sportif*, a déclaré M. Choummaly Sayasone. *Les services de la police, de la sécurité et d'autres ont joué un rôle essentiel dans le succès de ces Jeux, qui se sont déroulés dans climat fidèle au slogan créé pour l'occasion* « Amitié, Générosité et Vie saine». *Tous s'accordent à dire que ces Jeux ont été un franc succès comme en témoignent, les nombreux télégrammes de félicitation envoyés par les hauts dirigeants des pays hôtes* ».

Par ailleurs, le président de l'Assemblée nationale, le président du Front lao d'édification nationale ont remis des médailles du travail de deuxième et troisième classe, à plusieurs personnalités et sponsors, qui ont participé activement à l'organisation des 25e de Jeux à Vientiane.

Lors de ces Jeux, que le Laos organisait pour la première fois, les sportifs lao ont remporté 33 médailles d'or, 25 d'argent et de 52 de bronze.

Le tir à l'arc, cible la médaille pour les prochains Jeux

Bouaphanh Vibounsak

La Fédération nationale de tir à l'arc (FNTA) a reconstitué son stock d'équipement sportif (arcs, flèches, cibles et autres accessoires comme des gants, des poulies, des visées…), en vue de nouvelles phases d'entrainement. Cette discipline ne se développait que très progressivement au Laos, car jusqu'à maintenant, elle manquait de visibilité. Peu de tournois étaient organisés à l'échelon national.

Les 25e Jeux d'Asie du Sud-Est ont donné un nouveau souffle à la discipline, les archers lao ayant fait une prestation plus qu'honorable pendant cette période. Même si aucune médaille n'a été remportée, l'équipe de tir à l'arc lao a tout de même participé aux demi-finales.

« *Oui, nous avons accédé en demi-finale*, explique le vice- président de la FNTA, M. Kasem Inthala. *Ce résultat est très intéressant et il est révélateur des capacités des athlètes lao dans cette discipline. En organisant plus de compétions, nous pouvons créer une dynamique autour de ce sport et attirer un public plus important et plus de sponsors, car l'organisation de compétitions demande impérativement le soutien financier de mécènes* ».

En plus des tournois qui seront organisés dans le pays, la FNTA, en coopération avec le Comité des sports et le département de l'éducation physique, entend intégrer des cours de tir à l'arc dans les programmes sportifs universitaires. Une équipe de tir à l'arc lao participera à un grand tournoi qui se déroulera à Bangkok du 14 au 20 mars. Une bonne prestation de la sélection lao lors de cet événement permettrait de déterminer les chances de victoire des archers lao aux 26e Jeux d'Asie du Sud-Est qui aurait lieu en Indonésie, en 2011.



Sportifs à l'entraînement avant les 25e Jeux d'Asie du Sud-Est.



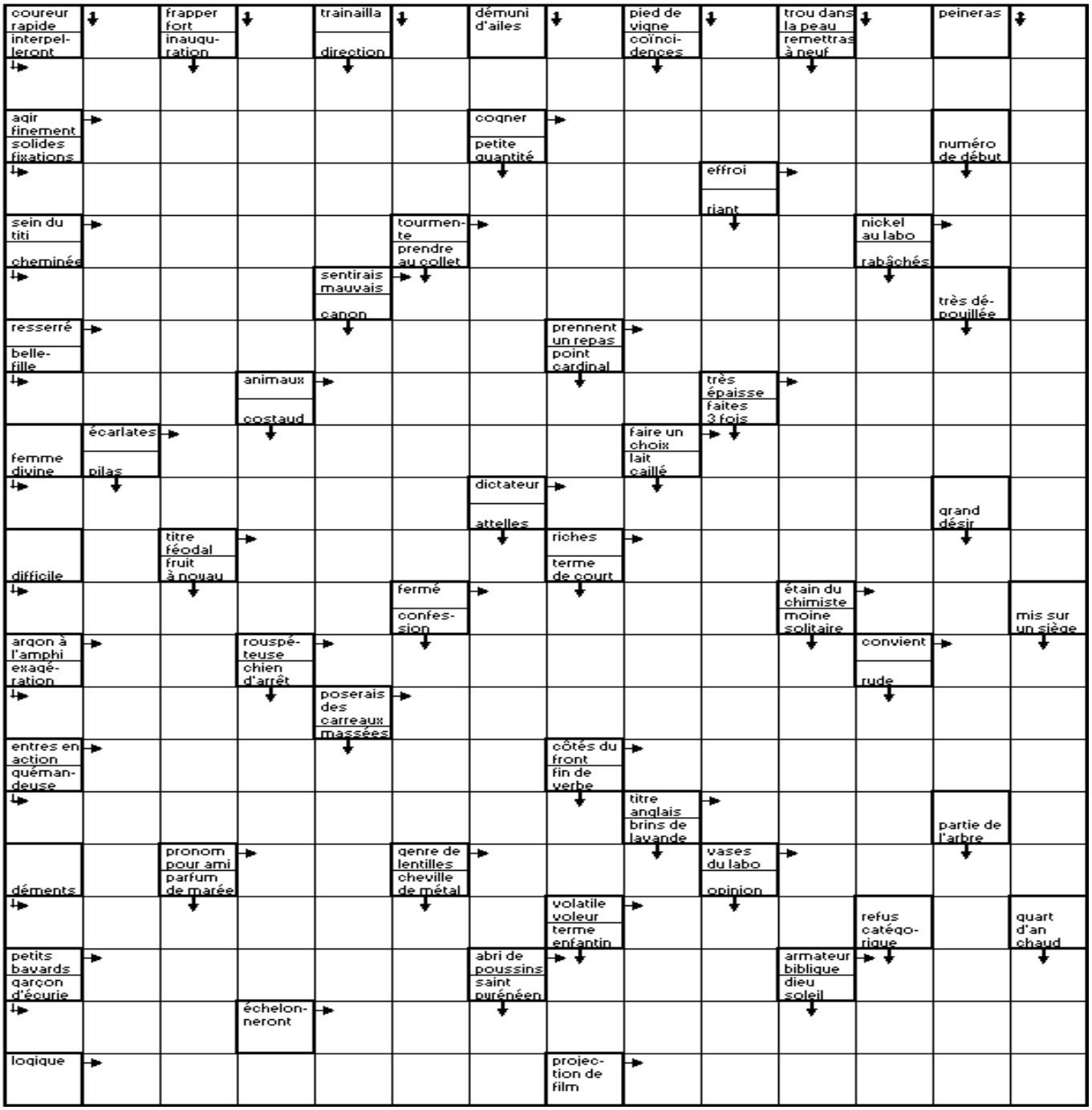
La semaine dernière, à Vientiane, le département général d'Intendance du ministère de la Sécurité publique a signé un accord portant sur la construction d'un nouveau complexe hôtelier dans le quartier Nongdouang-neua, arrondissement Sikhottabong. Le site comprendra trois bâtiments: un hôtel cinq étoiles de 11 étages et deux autres de trois étages chacun. Aux activités hôtelières s'ajouteront une salle de cinéma, un grand centre commercial et de grands espaces d'une surface de 20 000m2 pouvant accueillir de 1 000 à 2 000 personnes lors de conférences ou de différentes célébrations. Le projet a été signé d'une part par le président du groupe d'entreprises Halong BIM du Vietnam, M. Doang Quoc Viet, et d'autre part par le chef du département général d'Intendance du ministère de la Sécurité publique du Laos, M. Bounmy Sèngkhamyong , en présence de M. Ta Minh Chau, ambassadeur du Vietnam au Laos.



La semaine dernière, à Luang Prabang, M. Bounlat Latanaphoubay, chef de la gestion des domaines de Luang Prabang, et M. Vilakone Sapardy, directeur de la société de construction, ont signé un accord de concession d'un terrain incluant la cascade Nadeuay en rue d'en faire un site touristique. La concession a été signée pour une durée de 30 ans. Cette société investira sept milliards de kips pour aménager les 10,8 ha, y édifier une auberge, un restaurant, un parking et un parc public. La cascade de Nadeuay est un site naturel qui attire chaque année de nombreux touristes dans cette province. Elle est également une source de revenus non négligeable pour les habitants de la région. Elle s'ajoute au large potentiel touristique de la province de Luang Prabang.



Plus de 70 enfants handicapés lao du Centre de réhabilitation, boulevard Khouvieng, à Vientiane, ont été les bénéficiaires de bourses d'études d'une valeur de 20 millions de Kip offertes par six sociétés thaïlandaises. Ces soutiens ont été remis à M. Souphanh, représentant de l'ambassade de Thaïlande au Laos, lors d'une cérémonie organisée la semaine dernière dans ses bureaux à Vientiane.



Mots fléchés
Solution du N. 576

•	F	•	R	•	G	•	H	•	S	•	F	•	R	•
C	I	V	I	L	E	M	E	N	T	•	A	R	A	•
•	G	O	D	E	L	U	R	E	A	U	X	•	S	•
F	U	R	E	T	•	L	E	T	T	R	E	E	S	•
•	R	A	S	A	D	E	•	T	U	•	E	C	U	•
L	A	C	•	L	A	S	S	E	R	A	•	O	R	•
M	I	S	E	•	D	O	P	E	•	E	T	C	•	A
•	O	•	I	•	D	•	G	E	N	A	•	R	E	G
S	•	I	•	T	U	E	S	•	S	E	•	E	R	S
•	M	E	R	•	S	O	•	V	A	S	•	A	R	•
A	B	N	E	G	A	T	•	I	O	N	•	V	•	I
•	U	•	A	N	I	S	E	T	T	E	•	L	•	A
R	E	A	L	•	I	T	E	S	•	E	R	R	A	I
•	A	V	O	U	E	R	•	E	H	O	N	T	E	E
•	O	•	E	•	A	C	•	E	S	S	E	•	R	•
V	I	R	E	E	•	R	I	M	A	I	•	L	A	•
•	R	E	S	T	A	U	R	E	•	T	H	E	S	•

Le proverbe de la semaine

Ce que femme veut;
Dieu le veut

ຜູ້ຍິງຢາກໄດ້ສິ່ງໃດ
ຕ້ອງຕາມໃຈຈິ່ງແລ້ວ

UN BRIN D'HUMOUR

(Ils l'ont dit)

La morale est peut-être la forme la plus cruelle de la méchanceté.

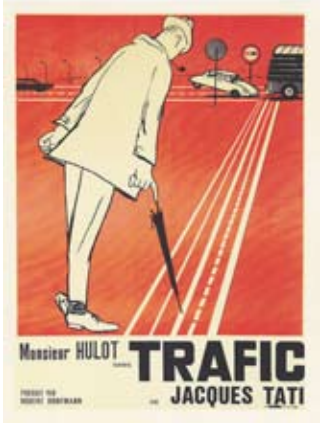
Henry Becque

HOROSCOPE

Bélier 21 mars - 20 avril
Cette semaine peut être l'aboutissement de ce que vous avez mis en place ces dernières semaines pour avancer sur le plan social ou professionnel. Sachez-vous mettre en avant !
Taureau 21 avril - 21 mai
Côté coeur, vous pouvez apprécier de sortir de votre maison et de vous dépayser un peu : cinéma, conférence, week-end en amoureux, à vous de choisir et... de proposer !
Gémeaux 21 mai - 21 juin
Jupiter est avec vous ! De tous les transits c'est de loin le plus chanceux et le plus agréable: vous vous sentez d'un tempérament enthousiaste, gai et même heureux. Profitez-en !
Cancer 22 juin - 22 juillet
Comme Mercure vous donne une certaine maîtrise, vous pouvez réussir à imposer vos idées dans le cadre de votre travail, à faire aisément passer l'information ou les directives.
Lion 23 juillet - 22 août
Dans votre vie amoureuse, vous vous retrouverez une fois de plus, face à un dilemme. Si quelques changements comportementaux ont eu lieu, la nouveauté semblera plus attrayante. Faites confiance à votre intuition, et à votre coeur.
Vierge 23 août - 22 septembre
Finalement, vous êtes sur la bonne voie, après tous ces hauts et ces bas, vous retrouverez, enfin, un certain équilibre. Prenez, aujourd'hui le temps de vous reposer et de vous détendre.
Scorpion 23 octobre - 22 novembre
Voilà l'occasion de faire valoir vos compétences ou de parvenir à vos objectifs. Si vous savez comment vous y prendre, vous pouvez obtenir une certaine reconnaissance sociale.
Balance 23 septembre - 22 octobre
Grâce à l'aspect harmonique de Jupiter, vous retrouvez la pleine confiance en vous et un moral d'acier. Votre enthousiasme et votre pêche reviennent. Avec la foi en plus vous pourriez même déplacer des montagnes !
Sagittaire 22 novembre - 20 décembre
Vous ressentirez une petite baisse d'énergie. Ce n'est pas plus mal, vous pourriez ainsi, cocouner, et profiter de ce moment, pour partager des instants très tendres.
Capricorne 21décembre - 19 janvier
Cette semaine peut être consacrée à des contacts ou une collaboration avec les pays étrangers. Osez voir les choses en grand, dans la mesure où la conjoncture le permet...
Verseau 20 janvier - 18 février
Neptune en dissonance vous prédispose parfois à la paresse, aux plaisirs faciles et aux coups de foudre éphémères. Un peu plus de lucidité et de vigilance s'impose.
Poisson 19 février - 20 mars
Malgré les pressions exercées par d'autres sources, le seul désir que vous ayez vraiment c'est de passer du temps avec une personne particulière et en tête à tête. Alors, à vous de provoquer les choses.

CINÉ CLF

« Trafic »
Réalisé par Jacques Tati (1971) :
avec Jacques Tati, Maria Kimberly…
Sujet : La société automobile française Altra tente de se faire remarquer au salon d'Amsterdam avec une cylindrée qui se transforme en maison roulante. Monsieur Hulot accompagne le dessinateur de la voiture pour lui servir d'interprète et préparer le stand de la société...
Mardi 9 et jeudi 11 février à 18h30 et samedi 13 février à 17h30.



MUSÉES



Le musée Kaysone Phomvihane
Ce musée de construction récente retrace la vie de l'ancien Président du pays, Kaysone Phomvihane, décédé en 1992. Inauguré en 1995, il permet de suivre les pas de l'ancien dirigeant, porte-drapeau et idéologue de la révolution lao. La simplicité de l'homme et sa modestie transparaissent à travers le montage muséographique qui met notamment en valeur des photos et certains objets lui ayant appartenus. On peut vérifier cette impression à la visite de sa demeure, en face du musée. *Au Km 6 sur la route du Sud.*

EXPOSITION

« ***Mégalithes*** » de François Sagnes

La série de photographies Mégalithes du Haut-Laos regroupe les photographies des divers sites de la Plaine des Jarres et des pierres dressées du Nord.
Au Centre de langue française jusqu'au 28 février.
Entrée libre

RADIO

➢ **Comme-ci comme-ça**
Emission musicale qui propose un grand choix de musiques francophones et anglophones.
Tous les samedis à 14h
(FM1- 103.7)

➢ **Informations**
- Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée (à partir de 22h), tous les jours
(reportages de Canal France International)

➢ **RFI**
- Radio France Internationale.
Difusée en modulation de fréquence sur **100.5**

TNL 1

➢ **Informations**
Journal d'informations nationales et internationales.
En français : les mardis, jeudis et samedis à 19h45 et à 23h.
En anglais : les lundis, mercredis et vendredis à 19h45 et à 23h00.

➢ **Informations en lao**
Journal d'informations nationales et internationales
Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h

<< Edition Spéciale >> : résumé de l' actualité de la semaine, le dimanche à 19h

TV5 MONDE

« Et dieu… créa la femme »
Réalisation : Roger Vadim, 1956
Avec : Brigitte Bardot, Jean-Louis Trintignant, Christian Marquand, Vincent Spano…
Sujet : Saint-Tropez. À 18 ans, Juliette est d'une beauté redoutable qui est loin de passer inaperçue. Amoureuse d'Antoine Tardieu, elle épouse par dépit amoureux son frère Michel. Ce dernier est fou de rage lorsqu'il apprend que sa femme l'a trompé avec Antoine…
Mardi 9 février à 20 h00.




4th edition
LNTA-ADB
ElefantAsia
ບຸນຊ້າງ
ແຂວງ ໄຊຍະບູລີ
ສປປ ລາວ
The Elephant Festival
2010 "Back to Hongsa"
★ 20 - 21 ภุมพา
เมือง หิงสา
แขวง ไซยะบูลี
สปป ลาว
★ 20 - 21 February
Hongsa district
Sayaboury Province
Lao PDR
New Show!
"Elephants of Fire"
For more information visit
http://festival.elefantasia.org
ล้านช้าง
LANEXANG
tigo
Ford
Lao Ford City
Lao Airlines
Assurances Générales du Laos
AGL
JCB
ACE
NTPC



Beerlao Gold

Golden Beer brewed with Saphire aroma hops.

Beerlao Gold *Sign of success*